

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
29 Thursday 29 May 1969 (Vol. 31 No. 49 Page 1)

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	一角
全年	二十四元
半年	十二元
每季	六元

全日兩週 中午或轉轉  
高溫度六式 低溫度五十

### 外長沙皮報告加與中共建交問題 加國接納條件 承認一個中國

【渥太華廿九日電】加外長沙皮昨晚在渥太華發表報告，謂加國大綱已準備接納「一個中國」的條件，作為與中共談判互相關係及建立外交關係的基礎。

沙皮在渥太華出席加國國際事務研究會的秘密會議，該會不承認記者列席旁聽，但沙皮在會後對記者稱：彼將已對「北大」政策及承認中共等問題，作詳細的檢討。

關於承認中共問題，沙皮謂加國大綱與北京代表討論時期，開中中共方面曾要求加國採取「一個中國」政策，然後能開始進行認真的談判建交問題。但我們曾向中共代表說明，這是你們的立場，及我們對此項慎重考慮的考慮。現在我們已決定接納此項條件，我們將來正式在外交上互相承認時期，祇有承認「一個中國」政府，我們將來與中共談判時的台灣政府，維持一個特別的關係。

加外長特別說明：加國承認中共，是屬於一種新的獨立外交政策的行動。這是由於政府檢討任何方面的政策，實為加國外交政策的空前未有的創舉。加國總統在何種情形下，祇能承認中共，我可以保證我們對任何國際問題，已作詳細的考慮，絕無疏忽。

### 馬華族門喪八百餘人

【吉隆坡廿九日電】馬來西亞政府昨日正式發表報告，謂最近一星期的種族鬥爭中，死亡或失踪者八百四十人，被捕者五千四百八十人，大部份是華人。

據初時官方公佈數字，死亡一百九十三人，但各方記者報告實際死亡者超過此數甚多。

### 美官方承認參加越戰耗費一千餘億元

【華盛頓美聯社電】美國政府報告的數字，表示一九七〇年的國防預算，將增加越南戰費二百五十億元，使官方承認自一九六〇年以來的越戰消耗總數，增至一千零八十二億元。

至於其他開支或未公佈的耗費，估計大約數億元，仍屬於越戰的經費。但對於實際的戰費總數，有時很難核計，因為其中有等可能是屬於官方的秘密。

舉例言之，美國政府現存貯數百萬元，劃入經濟援助，以加強越南周圍鄰邦的軍事實力，如泰國、寮國等，其主要的用途是使該地區軍事力量保持平衡。

### 太空船降落太平洋 嚇煞紐西蘭機乘客

【奧克蘭美聯社電】太陽神十號太空船於昨晚降落在太平洋，曾把紐西蘭一架客機的所有乘客嚇得半死。

該機由羅賓遜開出，目的地為奧克蘭，當該機飛過太平洋時，與該太空船降落點，與該太空船降落點相距約四百哩。

### 倫敦召開國際會議 討論人材外流問題

【倫敦路透電】此間於昨日召開國際會議，討論人材外流問題，將集於世界各國由貿易及經濟發展與貧窮國家間關係。

此項會議將由英國政府與美國政府共同主辦，並由英國政府與美國政府共同主辦。

### 法對加古壁省問題 臨時總統保持沉默

【巴黎加通社電】法國臨時總統普阿爾，他有不小朋友，加拿大古壁省內，他當然不願與任何地位有所分隔。

普阿爾在記者會上，拒絕對法加關係問題發表個人意見，他指在該運動上，第壹次投票，可能會受到此間國會議員。

### 北美西洋協約國防部長舉行軍事會議

【布魯塞爾加通社電】加拿大準備實行裁減其參加北大西洋協約國防部長軍事會議，已引起歐洲各國的公憤及對加國防務的強大壓力，但加國方面表示不會因此而低頭屈服。

### 英美反對加國裁軍

【布魯塞爾加通社電】加拿大準備實行裁減其參加北大西洋協約國防部長軍事會議，已引起歐洲各國的公憤及對加國防務的強大壓力，但加國方面表示不會因此而低頭屈服。

### 哥國動用二萬警察 保護紐約州長安全

【波多黎各美聯社電】哥林比亞政府，為紐約州長洛基化訪前，防止學生發生抗議行動，特在波多黎各城內展開嚴密安全措施。

### 大溪地歡迎美太空人

【巴黎路透電】當太陽神十號太空人史德蘭與約翰遜在昨晚降落在太平洋時，有一名漂亮的波里尼西亞舞蹈女郎，除以鮮花贈與外，並在兩人臉頰上親吻。

### 法對加古壁省問題 臨時總統保持沉默

【巴黎加通社電】法國臨時總統普阿爾，他有不小朋友，加拿大古壁省內，他當然不願與任何地位有所分隔。

### 巴黎和談十九次會議

【巴黎美聯社電】美國大使洛洽今日在巴黎和談的第十九次會議中，對越南政治問題，必須各方面參加和目前南越政府的同意，雖然可能獲得解決，則只有阻礙和平及延遲戰爭。

### 國會議員發生分裂

【奧太瓦訊】保守黨領袖史丹菲，對於昨日其黨內發生分裂，在討論政府所提出的法案時，帶領十名保守黨國會議員投反對票，使他的黨領袖史丹菲感到意外。

### 列治文市府外勤員 提早罷工將擴大

【雲訊】大雲區四個公務員工會，於昨晚商討將列治文區公務員突然罷工行動擴大。

### 罷工工人阻止運油車 兩公司向法院申請

【雲訊】哥夫石油有限公司指出，該公司已向法院申請禁止罷工工人阻止運油車，但罷工工人仍阻止運油車，該公司一百三十五輛油車，將被阻止運油。

### 市府討論飲酒年齡 議決照前草案辦理

【雲訊】市參事會，欲要求市府向皇家水專員，提出修改飲酒年齡條例，已在市議會中擊敗，非律士要求將飲酒年齡降至十八歲。

### 須納稅人投票處決

【雲訊】須納稅人，於本年秋季時，將投票處決項下重要建設計劃，在此計劃中，準備消費數字為三千五百萬元。

### 搜索爬山失蹤四人 發現遺下對滑雪板

【雲訊】搜索四名雲地爬山者人員，因在雲地山脈山距離海一萬八千二百七十七尺中，發現遺下對滑雪板，恐四人已在山中喪生。

### 罷工工人阻止運油車 兩公司向法院申請

【雲訊】哥夫石油有限公司指出，該公司已向法院申請禁止罷工工人阻止運油車，但罷工工人仍阻止運油車，該公司一百三十五輛油車，將被阻止運油。

### 國會議員發生分裂

【奧太瓦訊】保守黨領袖史丹菲，對於昨日其黨內發生分裂，在討論政府所提出的法案時，帶領十名保守黨國會議員投反對票，使他的黨領袖史丹菲感到意外。

### 列治文市府外勤員 提早罷工將擴大

【雲訊】大雲區四個公務員工會，於昨晚商討將列治文區公務員突然罷工行動擴大。

### 香港的「聯合國餐」

「富人一個餐，窮人半年糧」，這是香港的一句諺語，在香港，有錢人家住的洋房，出入有汽車，三日一小宴，五日一大宴，已不在話下，他們在大餐之餘，夜總會吃一個餐就花一百幾十元。然而，在社會的另一邊，却有不中不西，行乞者，每天只能化兩毫子，去填一頓「聯合國餐」。

所謂「聯合國餐」，不知者以為是甚麼豐盛的佳餚，那麼，就讓我們去看一看吧：

在香港中區有一條奧倫街，當你踏上海德街的梯級時，就會看見有六、七檔擺賣着被人稱之為「聯合國餐」的飯菜。這些飯菜其名為「聯合國餐」的飯菜，其實只是一些清潔工人在倒垃圾時逐戶收集起來的殘羹剩飯，然後經過挑選之後，便拿來賣給人吃，因此，「聯合國餐」之名便是這樣得來的。所以，「聯合國餐」之度日的人，大家街頭上遇見的時候，便說一聲去吃「聯合國餐」。

「聯合國餐」價錢分為兩種，在富有人家裏收集得來的，屬於上等，在一般家庭收集來的屬於下等，假如你身上有四個毛子，就可以買到比較好的上餐，運氣好的，有時會在殘羹剩飯裏面食到肉類，如雞蹄牛肉等，因此比較貴就是這個道理了。下餐者，只收兩毫子，質量比貴的要差遠，可能只買到肉汁的味道。

它們開檔時間也有規定，上午十一時至下午十二時三十分左右，晚上則由六時半至九時止。這些「聯合國餐」的攤檔，顧客只需付出一毫子或兩毫子便可以飽餐一頓。

「聯合國餐」通常的顧客，多是失業漢，行乞度日的窮君子。在這些顧客中，人們對於大多數的失業漢和乞丐大都寄予同情，對「癩君子」却頗鄙棄，然而，他們到底也是這個不合理社會中的一個受害者。

### 重罰難防 私貨湧入英國

姑勿論禁煙或禁酒走私，判例甚重，倘若一個定假者把限制額數雙倍的物貨，帶返英國，則全部都要依章打稅，倘若不依章報關，所有貨品沒收。如果把私貨藏在汽車內，貨物與汽車均予充公，偷稅情不願重，度假者可選擇被控告抑或就地罰款。但假使被查出是有貴重私貨，罰款可高達貨值三倍，或列入獄兩年，或罰款兼囚禁。

可是重罰並未遏止走私，抑且刺激了人們作更大的冒險，有兩兄弟昨晚與古奧美，洗手之後才在一份報紙上把自已的走私經歷刊登刊出，他們以丹吉爾為基地，來往地中海走私，每月獲五百鎊，五年內，已私運了五千萬枚香烟及五萬加侖威士忌，他們的汽艇發生爆炸，在大海深流沉沒，從中收手。

英國海關估計，每年有二百萬只手錶私運入英，其中一個頗成功的手錶走私集團，設在倫敦一夜總會，主持人物色適當的人做「帶家」派赴瑞士及法國，每次把數百枚手錶偷運返英，帶家夫，每每把數百枚手錶偷運返英，帶家是冒險的，倘若他被捕，與走私集團無尤，他們最多另再物色的帶家而已，帶家的轉運頗艱，被捕入獄家有人人供給費用，祇要他守口如瓶。

「完」

### 開開心心

自殺是不用表演的，不用做給人看的，爽快的自殺，就是生活，慢性自殺呢，就是表演了。表演自殺，你猜，你會吸引幾多觀眾。

當你一天到晚愁眉苦臉，那就是說：我是慢性自殺，我是表演自殺，全世界最難看的，大概還是這種表演。一個人應該開開心心地活，尤其是年紀青青的人，什麼叫做煩惱，你沒活到六十歲，根本就不算知道。

### 徵婚的問題

儘管香港人口密集，男女交友復絕對公開，但欲找尋理想的對象，的確是一件不容易的事情，正如最近我親筆署

### 機會！機會！

棗杞園出賣

弟用十多年研究，方成此等棗杞園，棗杞者，形如棗核，實若蜜糖，較于常棗，格外肥大，故稱之曰棗杞，且它含糖特豐，是以滋力愈大，故此市場獨佔，惜弟年老，勢難擴大，今願付於同志，以成全功，此外仍有住屋三間出租，又有舖戶壹位，旅房兩層，(Rooms Suites) 口息可觀，工作老壯咸宜，更能安置眷口，俾婦兒輩皆有工棲身，不致虛度光陰，此誠周全之業，如有同志等，請速駕臨面議，遲恐捷足者先得。

通訊：1. Yee, Box 283, Vulcan Alta

### 餐館廉價出售

觀西餐館，樓上住家，水電煤氣齊備，兼代理巴士站及公家電話，埠情旺，因年老而廉價出售，欲購者請速，切勿錯過機會。

Harry Lee Empress Cafe, 13 Highway, Soughton, Sask.

### 玫瑰碗中西餐館出賣

本餐館向來生意興旺，現因股東年老，不能兼任，是以割愛，生意連實業出賣，內并有住房四間，如有適合者，請商面議均好。

Rose Bowl Restaurant  
1290 Island Highway  
Campbell River, V. I. B. C.

### 生禽鴨鵝

B. C. GOOSE & DUCK FARMS  
PORT KELLS, B. C.

為省人力問題，今年特委託雲坤永隆公司代售本園生禽，八星期鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。

雲坤永隆公司  
142 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 681-1734

### 旅館生意出賣

位於華埠繁華地區，中西旅館生意出賣，有意此業者，請下午三時至六時電話六八一·式八五四商議。151 Hastings E.

### Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting  
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處  
專門接辦  
代查賬項  
會計科目  
入息稅務

地址：  
雲坤片打東街  
壹三〇號  
(即兆信託公司內)  
電話：  
事務處 六八·九四  
住宅 八七·四〇三

### 產業買賣

## RUTHERFORD McRAE LTD.

1774 W. Broadway, Vancouver,  
公司電話：733-8181

本公司代理：  
房地產投資  
房屋按揭  
承接建築  
地產管理  
各種保險  
取價公平  
無任歡迎

華業人



A MEMBER OF THE HOME & DOMINION INVESTMENTS GROUP.

▲ 1208 W. 42街，式房雙層及後園，地盤寬尺，貸款利息八厘半。  
▲ 雙連存屋 1094, 1096, W. 12街，每邊三房一廳，及裝修完土庫，每邊出租，\$225元，詳見。  
▲ 尚有大批新屋，近 Oakridge Shopping Centre，如式三房四房等，請電話詢問。

### 雲坤達權支社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員於元月份開首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定。陳季瀛。廖華帝。二君為徵收員。凡我男女社員。可將年費交與陳廖二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

本社社員徵收年費者請於六月以後收三元

社長 林社康  
書記 李耀樞

中華民國五十八年元月二十日

### 那華斯高沙銀行

請看你的金錢  
增加倍數

請到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄的金錢便會如是，其能漸漸生長且繼續兼有利息，你欲為何事而儲蓄呢？買架新車？為買屋定額？或謀經營生意？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得實所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

Ad. S. S.



THE BANK OF NOVA SCOTIA

### 信託銀業

## YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE: 685-3935

由即日起壹年期  
定期由七厘半增至  
八厘

每年派利息兩次  
每年千元利上生利  
年息八十壹元六

存款有政府儲蓄保障每人三萬元  
私人購車或商業貸款  
每千元每年派利息六十六元，即是分十式個月清還，每月充八十八元餘。

服務時間：由星期一至星期五  
每日上午九時至下午六時 經理黃宗振



華仲敏 JOSEPH HUA 263-4946  
湯天豪 HOWE TONG 325-0527  
韋大衛 DAVID VIEIRA 228-8934  
楊影潔 MRS. KARINE YEUNG 738-1167

### 鮮磨沙河粉

鳳城美点，捨我其誰。  
貴兼不飽，則吾豈敢，  
斤兩味道 招牌保證

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

粵秘書費路藥 根根敬贈

C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-3953

### 黃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票  
票享受免費酒店三天請勿錯過

香港來回團體機票六百八十九元  
特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速

移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘手續簡便

### 大偉有限公司

## DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,  
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG  
TEL. H237868 H237803  
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務  
移民升學  
服務妥善  
歡迎外埠  
迅速代辦

投資觀光  
專人負責  
收費廉宜  
郵電委託  
保證滿意

代客採購  
華人食品  
政油醬料  
瓷器古玩  
港產雜貨

來往寄券  
海味涼菓  
罐頭飲食  
日用裝飾  
歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

### 那華斯高沙銀行

請看你的金錢  
增加倍數

請到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄的金錢便會如是，其能漸漸生長且繼續兼有利息，你欲為何事而儲蓄呢？買架新車？為買屋定額？或謀經營生意？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得實所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

Ad. S. S.



THE BANK OF NOVA SCOTIA

### 再論馬來西亞之危機

馬來西亞與暹羅衝突，演變為二十多年來僅見之暴亂，傷亡凡三四百人，吉隆坡破壞嚴重，對一個新興國家而言，這是嚴重的打擊。

馬來西亞這個國家，是合馬來人、中國人、印度人，及其他極少數不同民族之人口組織而成的。其中以馬來人佔多數，約佔全部人口百分之五十五左右，中國人佔百分之二十左右，印度人佔百分之二十左右。如果合計新加坡的中國人在內，則中國人佔大多數，人口之比例，新加坡的人口（一九六六年統計）有一百九十一萬三千餘人，其中華人有一百四十二萬七千餘人，若新加坡不退出大馬，則華人比巫人約多四十餘萬人，新加坡為何退出大馬，原因頗不簡單，但據傳說，其中一個主要的，是拉曼華人與巫人，對其政權有影響，而向李光耀逼讓，於是新加坡加入大馬後僅兩年又決定退出。

正因為馬來人與中國人之人口相差不大，便形成今日種族衝突，馬來西亞建國之初，并未顧及「大聯合」之重要性，硬性的規定以馬來人為主體，不論憲法或政府政策。

人員，都以馬來人為主體，尤其是在文化教育方面之歧視中國人，排斥中國文化，更足以顯出馬來人是企圖凌駕中國人之上的。

如果馬來人真有力量可以凌駕中國人之上，則種族衝突危殆可以人為的壓制下來，危機即使潛伏，也不易爆發。

中國人在越南，印尼，泰國，為數不少，何以不見種族衝突之事，只見一向發生排華事件而已。

原因就是他們對中國人壓制得來，我們只有忍辱求生，敢怒而不敢言，但馬來人事實缺乏足夠的力量，也沒有健全的組織可以有效的壓制佔全人口百分之四十之中國人，最明顯的，中國人的文化水準較高，中國人勤苦鬥爭，對於建設一個新國家的馬來西亞，中國人掌握了工業生產與貿易權力，中國人推動馬來西亞走上現代的光明坦途，引導馬來西亞人民接受現代生活……在這種種情形下，馬來人即使得到憲法之保護，得到武力之支持，亦不能壓制中國人的。



### 港復發熱食檔牌照 每日有百萬光顧

葉錫恩議員和議，她說熱食檔比食物店更衛生，因為顧客可以隨時檢查食物情形。她又說，使非法熱食檔合法化，可使市政事務署衛生需要更易控制。

市政司小販政策委員會主席張有興議員表示：小販政策委員會完全體會到香港目前對熱食小販的需要。他說，市政司應先有責任對市民保證，任何向市民售賣食物的樓宇，在領取牌照之前，應適當給予管理，并能合理的衛生標準下營業。

在另一方面，市區中包括新區有很多無牌熱食攤檔，它的存在並不難尋獲，就是住在工業區和新發展區的低薪家庭，和工業工人，對便宜並經煮熟的食物，需求甚高。現在要優先和急切辦理的事，就是市政事務署要有適當的場地，出給它來設立熱食攤檔小販市場，並且要有必要的合格小販牌照員負責設立和管理這種市場。

這兩件優先事情沒有辦好之前，小販管理委員會對新熱食攤檔的發給牌照，和遷徙舊有熱食攤檔和需要這些攤檔的地方去等切實可行的細節，都不能着手擬訂。市政事務署長曾告訴我，說他正在採取急切行動去辦理這兩件優先工作。

表決結果，衆議院通過張有興議員之修正動議。

### 跑馬地雙屍案疑兇 林志生死不認罪

林志生於對法官說：他在一九六七年八月十二日以前，借宿於其母在跑馬地的一間租屋內，但於八月十二日租得跑馬地翠景樓第十層，這是一九六七年九月初的事。

在審訊中，他曾帶同其母去澳門遊覽，在香港運送汽車零件就緒後，林欲返印尼查核上述貨物之寄運情況，但利仍仍依香港紙醉金迷的生活，因此，他只好捨離獨自返加港，但由於船期而延誤了數日，依他估計，利利母子尚未回來，因此重返香港，并在上述公寓再見到利利母子。

主審法官約翰尼士於是重讀一遍在預審中被告所作的口供，上述供狀結尾有被告親筆簽名。

根據這個口供，被告曾與利利友人處——即鄰近的一間平房中，會見利利時被惹惱，因而被告用一串汽車鑰匙猛擊利利，法官於是問他「這是怎麼一回事？」

林志生鎮定地回答：他是完全否認這些口供。

法官又問他：「那麼又為甚麼在預審的口供簽字呢？」

林志生辯說，他當時失去說話的自由，在警察與檢察官強迫口供時，他受到精神上與肉體上的壓迫。

法官說：「是否警察握着你的手嗎？」

林志生說：「法官先不要問我，我的意思！」

被告又作答時表示，他本來與利利非親非戚（按：林志生表示與利利的前夫吳君有親戚關係），因為利利與他的丈夫在一九六六年離婚，故他與利利成爲親密的朋友。

法官問：「你有要娶她爲妻？」

林志生經過思慮後表示，他本來抱這個意思，他準備與利利投意合後，才與她結婚。

林志生說：他與利利兩次赴港，但最後一次赴港却與利利發生口角，致使他一氣之下，拋下利利母子，獨自返回印尼，自此，他沒有聽到有關利利母子的消息。

法官問：你何時開始知悉利利母子的死訊？」

林志生答：「在預審時被告口供時方知。」

法官問：「難道你回到印尼後，沒有看到報紙所刊載有關利利母子被殺害的新聞嗎？」

林答：「沒有。」

法官在聽取林志生的回答後，再次警告不要故意裝作啞，以妨礙審案的順利進行。

(未完)

**醫中 鳳金林 雄國會**

喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. B.C.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸各科、風濕麻痺、陰陽虛損、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、遠年癱瘓

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

悉從尊便  
大識小酌  
陶陶酒家  
食譜精研

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年  
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電  
晚餐 鑊氣保證  
筵席 南北食譜  
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

**利民公司**  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

愛祖國，用國貨！  
請選購國產白象牌乾電池，  
強光質優，經濟實用。  
批發，零售，壹律歡迎！  
羊城牌康寧丸主治：  
疴嘔肚痛，四時感冒，  
酒醉食滯，腸胃不適。  
利民公司有售

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜  
日台港星馬泰  
常備特價遊覽優待  
經驗豐富 招呼妥當  
如蒙賜顧 極表歡迎  
移民機票由港來雲埠及鄰近埠  
機票價三百七十八元(加幣)  
雷根環球旅遊社啓

**門市部**  
新到日本自動電飯煲  
大平賣原價八折優待  
壹年壹度酬顧客  
機會難逢趁此時  
歡迎閣下來參觀  
各款各式任君選  
由即日起  
至五月底止

**行易寶瑞利**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phone MU3-7451 MU 5-8950  
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

僑胞申請入加拿大國籍  
請購簡建平林介山譯著之  
「加拿大」  
每本五元

大批醬料到步  
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，  
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨皮醬。

大批香港粵劇舞台唱片，  
國語時代曲，中西音樂舞  
曲等唱片，三十三轉十寸  
及十二寸慢片抵步。  
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司  
CON'S CO. LTD.  
103 E. Pender St. Vancouver B. C.  
電話：683-1724

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

本號常備  
四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵拾花  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 襟頭名花  
各樣俱全 特款花園  
價錢克己 工誠精美  
僑胞光顧 無任歡迎

**COMMONWEALTH TRUST COMPANY**  
司公託信衛門金

請踴躍來本公司開新貯戶  
本公司各處辦事處均備有最新儲蓄儲蓄，均係全額著名製造廠出品以贈給本公司開儲蓄存款或開儲蓄存款之新儲戶。

由五月壹日開始貯戶每年利息五厘  
定期貯蓄利息：壹年期七厘二五 二年期七厘二五  
三年期七厘 四年期七厘 五年期七厘 五厘  
本公司 接洽 各項 香港 滙兌  
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時  
星期五上午九時至下午九時  
本公司在片打街與興街角  
電話：Phone 683-1111

經理：黃鼎南

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

**新到唐山海鮮**

獅頭魚 紅三魚  
鮮魷魚 大倉魚  
大扁魚 大生魚  
大鯪魚 田雞肚  
鮮大黃花魚 每磅五毛  
鮮大馬交魚 每磅六毛

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD  
208 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應

土鯪魚 塘虱魚 黃鱔  
馬交魚 黃花魚 鮫魚  
肥扁魚 獅頭魚 犬魚  
大崇魚 大明蝦 生魚  
白倉魚 中明蝦 水魚  
紅三魚 霜蝦肉 鮫魚  
標準速凍 清甜美味



### 格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如其者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如狹收。

## 改良主義者梁超啓的啓生

不能指出社會發展的趨勢，他主張新的歷史學應該是一敘述人羣進化之現象而求得其公理公例，以增進人們的幸福，他這種主張，對於中國傳統的舊史學却起了革新的作用。

在文學方面，梁超啓提倡過「小說界革命」，把歷史與小說結合起來，這在當時確是一種很大的見解，他所寫的文章，氣勢奔放，一筆鋒常帶情感，有一種吸引人的魔力，當時的人稱之為「新史體」(因為他的文章多刊在「新史報」上)，他還敢於打破傳統的束縛，使用口語和外國語法來寫文章，對於近代文體的解放，亦起了有力的促進作用。

我們從梁超啓的一生事跡中可以清楚地看出，在戊戌維新運動時期，他是為了救中國，為了改變自己國家的命運而向西方世界去尋找真理的先進人物之一，在歷史上起過進步的作用，但是，在戊戌變法失敗以後，他沒有隨著時代前進，所以由進步變成保守，終於成爲一個與時代背道而馳，阻礙社會發展的反應人物。同時，我們還可以指出，歷史是應當有情而又無情，它不會抹殺人們對歷史的每一個貢獻，也不會寬容人們對歷史的每一個障礙，進步和反動，在於人們本身的行動，歷史只以公正的記錄啊！(完)

### 兒童讀物面面觀

在今日中國的出版界中，兒童讀物的出版，在量的方面或是質的方面，實在是太缺乏與乾枯了，尤其是質的方面。我以為好的兒童讀物至少要有下述三個條件：

第一、內容要新穎有趣，適合兒童的能力，經驗與需要。

第二、文字是明白生動，恰如兒童口吻。

第三、圖畫要美，要美，要美，使兒童能靠了圖畫去認識事物，和應付事物。

目前中國兒童讀物一般的缺點如取陳腐，往往帶着迷信的色彩，行文晦澀，不易於兒童瞭解，圖畫惡劣，非但不能表情達意，甚至強逼兒童，莫名其妙，或印刷不精而幾乎全無沒有色彩，更有因經濟關係而省去插圖的。前天到兒童教育專家余先生處，承示其所搜集的外國兒童讀物數百冊，真是琳瑯滿目，美不勝收，登泰山而小天下，使我深深地感覺到改良中國兒童讀物需要的急迫。

如所周知，編輯兒童讀物，圖畫和文字至少是同等重要的，因爲文字圖畫都是傳達意義的符號，在代表某種物時，圖畫比文字更加具體，特別在幼稚生與小學低年級兒童，與其說他在看一本書的文字，不如說他在看一本書的圖畫。

### 閩粵風物誌

以後婦人們便常往那廟祈產子，二單廟在城西，相傳廟裏有一條青蛇，凡有爭執，就求蛇判斷曲直，很有靈驗，金山寺距城西二十餘里，建于宋紹興年間，據說廣東坡被請惠州時，泊舟于此，畫間偶得一夢，見一和尚向他吃素的和尚，相告訴他：他們的祖師得雲，生平最喜吃麻糍，東坡因悟及他前身的事與夢很有關係，遂題一詩道：

「海峯石上金山寺，  
白髮東坡及剎來，  
前世得雲今是我，  
依稀猶記妙蓮台。」

以上聯寺并不怎麼了不起，真正有名的古寺是華林寺，光塔寺，光孝寺，海幢寺，太極寺等。

華林寺在廣州西關下九路，建于六朝蕭梁大同元年，距今已一千四百餘年，寺內精華，集中一龍天大帝即大雄寶殿，殿內釋迦佛前的十大尊者，是全寺最寶貴的塑像，五百羅漢像，形態各不同，栩栩如生，而在這五百尊之中，却有一個「外國羅漢」是意大利的馬哥孛羅，馬哥孛羅在十三世紀元朝到中國，住了二十年，後來回國參加加那利戰爭，被捕入獄，獄中寫成一本有名的遊記，專記在中國所見的各種奇聞異事，早戴著一頂平頂的草帽，披着一件衣不似大像裝，一足趺起，雙手作捧物狀，面方廣，眼睛深凹，下領生滿鬚，其他羅漢像都帶笑容，只有他不笑，馬哥孛羅不是佛教徒，又不是印度人，為什麼也加入五百羅漢行列，供奉在華林寺裏呢？却是一個疑問。光塔寺在光塔街，爲佛教教母摩訶伽藍的母身蘇哈倫所建。

### 病中樹影見過

枕疾纏綿時序， 觀窗外死生。  
向堪存一息， 所務與虛聲。  
天象占平世， 人心厭久兵。  
多君自來世， 願我見高情。

▲ 中秋夜坐

朔風無聲覺夜長，  
秋風燈晃(巾旁)坐尋常。  
零風蕭瑟難追憶， 寂寞酒香易感傷。  
北國衣冠猶舊制， 南園綠竹已荒涼。  
天涯獨覓佳佳節， 歲月殷殷費欲奢。

### 掌畔呼晴

不才懶未醒， 省識謝宣城。  
海外神仙侶， 人間醉墨盟。  
襟懷無俗念， 家世有清聲。  
尊前綠初結， 春風笑語生。

▲ 重陽前夕三志鴻招作茗談并示新作有賦

重陽今又近， 料有兩風聲。  
苦茗尋幽趣， 新詩出後生。  
日涼秋已晚， 天醉世難清。  
故國長殷夢， 何時見太平。

### 香港詩壇

▲ 旅美倫維舍任爲其編成婚之喜  
多朋茂林賢超

風和日麗好時光，天國月圓照玉堂。  
最喜椿萱佳并茂，咸欣綠葉與馨芳。  
鹿車與願官家樂，鴻案齊眉舉世昌。  
琴瑟和諧清雅韻，滿門吉慶鳳凰翔。

### 香港詩壇

▲ 病中樹影見過

枕疾纏綿時序， 觀窗外死生。  
向堪存一息， 所務與虛聲。  
天象占平世， 人心厭久兵。  
多君自來世， 願我見高情。

### 新到夏季用品

中山笠帽 草織手籃 葵織扇  
尖頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇  
各款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇  
大幫上市 歡迎選購 批發相宜

### 凡有關下列疑難問題

年終、月結、入息稅、生意交易如何進行兩章章稅、開辦合夥、(PARTNERSHIP)或有有限公司(INC.)、處理工人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工人失業保險、(UNEMPLOYMENT)等。

敝處有一位經驗豐富職員能爲僑胞服務  
兼代理中西文件書信  
接洽上門服務 依期不誤

### 黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561, 682-7562

### 環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE  
ROOM 401, 3, YAU YUE BANK BLDG.  
127-131 DES VOEUX RD., C. HONG KONG  
TEL: 237509 239394 241243  
匯大行銀除有說中道輔德港香  
室三至一四樓五

### 港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

● 美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經理辦理，快捷妥當。  
● 本社主要業務：協助移民、留學手續、旅遊觀光、換位船票、各埠行李、代客採辦物品、旅行文件、旅行保險等業務。  
● 本社經理親自、忠誠爲僑胞服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。  
● 各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，敝處本社接洽，無任歡迎。

### 香港環球旅行社經理劉俊才啟

### 端陽節大減價

鹿尾肥補丸 每盒五元  
紅色天補丸 每盒五元  
照價九折

### 強壯丸

鹿尾肥補丸 每盒五元  
紅色天補丸 每盒五元  
照價九折

### 鹿尾肥補丸

鹿尾肥補丸 每盒五元  
紅色天補丸 每盒五元  
照價九折

### 雲埠中國藥行

154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：683-0733

### 廠麵華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683-0733

### 廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
388 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

### 請用透明膠膠質

保護社會保險證件

加國中央稅務局，現已開始給社會保險證件，以代替失業保險證。而此種新證件，應永久保存。保存辦法，最好用透明膠膠質，(PLASTIC)膠質封固，可免受潮或損壞，極其不易，且極其持久。

本報備有此等膠質，專爲僑胞各項重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，十分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑胞起見，每張收銀三毛五，(二便五毛)。(外埠郵費，請將運費附寄，即日可以交妥付回。)

本報營業部啟

### T.P.Y. Travel Service

21 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-3658

### 香港旅行團

雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二)在日本，百六十元，香港，遊覽十二日，另收二百元，僑胞參加者，駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街七十一號 電話：683-3658  
太平洋旅行社 林國良 固啟

### 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East Vancouver 4, B.C.  
新電話 683-7268

### 各種香煙糖發行

大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近禧街西邊半個街口)

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
27 Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 2-2244

### HERDER

BOLINGEN-GERMANY  
中國樣式刀全鋼  
鋒利光刀柔刀兩

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
27 Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 2-2244

### 仁利堂

仁利堂！三蒸酒，糯米酒  
永利威！  
又到大宗！  
亞拉市架海狗鞭  
花旗參 批發及零售

司公限有興泰 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

新到 花旗蝦肉 大紅灰蛋 新靚花菇 五彩皮蛋 特價 蘇豆 每罐二毛五 珠江蓮藕 每罐二毛五 有蒂冬菇 每磅三元六毛 日本水麩 伊麵 壹元九毛

電話 MU 4-1754 紀經漢黃 Wong Horne Agencies

General Insurance Agents 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

司公限有豐元 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到 白肉茨菇 大肉甜蔗 大沙田柚 日本電飯煲 再登市



神雕俠侶 金庸著 第七十六回 空袖施威

小龍女的目光緩緩向左向右轉去，低聲說道：「尹志平呢？」 尹志平背脊發冷，胸受劇刺，兩下都是致命傷，只是一時未死，他門前弟將他救在一旁，已是奄奄一息，氣若游絲，他昏迷中忽聽得一個嬌柔的聲音問道：「尹志平？」

NOTARY PUBLIC 溫公 日證 501 Main St. 遺囑 代理買賣 及辦理各種文件

HUGO C. ORRE 曉哥·柯氏 水曬煖汽 承接修理與改裝，各種熱水爐，煤油與煤氣爐，電力構通清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時電話：AL 5-0635, MU 4-2917

伯鰲影相館 YORKMAN STUDIO 617 Main St. MU 1-4578 備有各種攝影方便顧客 請先電約 家庭照相 結婚照相 護照晚上惠顧 僑胞胞上惠顧

尹志平聽得小龍女說道：「但他捨命救我，你也可再給他一個機會，是我命苦，一羈幾句話傳到他耳中，不由得心如刀割，自付一時糊塗，成大錯，自己對小龍女敬若天人，却害得她終身不幸，當真是百死難贖其咎，大聲叫道：「師父，四位師叔，弟子罪孽深重，你們千萬不能對小龍女相提攜小女為難，一說曾經身臨其境，撲在向前，九柄長劍之上，散劍一齊穿身而過，登時斃命。」

廠麵東廣 NLE NOODLES LTD. 1355 Parker Street Vancouver, B.C. AL 9-3243 粗細炸麵 全蛋干麵 淨干麵 銀絲炒麵 零售發行 備有索辦

房藥大福 MAIN DRUG LTD 434 Main St. Vancouver, B.C. 電話：MU 4-8634 專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 價格公道 僑胞歡迎

T. V. REPAIR AL5-6360 專門修理 華僑特價 保險三月 兩元 陳天任 2024 E. 4th AVE.

TOM'S T. V. 2960 E. 22th Phoner: 255-8593 政府牌照 視電修理員 華僑 特價二元 修理員：黃銀全 黃銀全啓

VIADUCT DRUG STORE 648 MAIN STREET PHONE: 681-6436 VANCOUVER, B. C. 懷亞德藥房 每日營業時間 至午夜一時止 六四八號舖街

司公華強 KENWARD CO. 431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C. 四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821 經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司 Vancouver Chinese Services 684-2937 雲高華搜煙通公司 專辦大小商業搜煙工程。設計安裝及修理。忠誠服務。快捷可靠。電話：八七式、三〇三九 757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5618 39 Pender St. E. Vancouver, B.C. 專辦時裝 粥粉麵飯 星期美點 各種色餅 龍鳳禮餅 自磨沙河粉 歡迎外賣 目錄白備 函索即奉

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦 香港 皇后大道中一一〇至一一四號

行銀路資大拿加 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C. 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務 辦理一切關於銀業事務 凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及買賣，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五角。 華務部司理：馬錦華啓 最近加元在港兌換五五五 最近美金在港兌換六〇五五 幣幣匯價每百元七十七元七角五分

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST. MU 4-1377 專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業出賃 新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請洽臨垂問林昌，定然詳細答覆。 吳國華辦事處啟

周愛權 專辦各種時裝 兼修各種時裝 188 Main St., Vancouver B.C. 電話 MU 5-5938 承修裝修木工工程 新電話 REB 8-3428 承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧，請打電 REB 8-3428 地址：卑詩街六號洽商



### 天涯芳草

最好自己也能直接和  
他攀上一點關係，好以後  
弄錢多一條路子走。  
江玲雖然看，郭奇的  
貪婪，不過不表示，只  
若無其事地說。  
李川生先已經來過  
了。  
「甚麼？來過了？」  
郭奇頗意外，吃驚地說：  
「可是，錢沒有沒有給他  
吧？」  
「錢也交給他了。」  
「轉眼間，郭奇便出了無限苦惱  
和失望，一時不知說甚麼好，只說了壹  
聲：  
「那，糟了，一便頭也不回直奔下  
樓。」

江玲真不忍心看他那一副醜態，賤  
的模樣，但她還沒有離開，站在原來的  
位置一動也不動。  
到最後不層時，郭奇又抬起頭看着  
目送他下樓的江玲，大聲問道：  
他究竟在幾點鐘走的？」  
江玲不便大聲叫嚷，只走下樓，  
郭奇回頭，片刻之後，聽到他開門聲  
下大門聲響，他真的走了。  
江玲想着：壹個大男人不知怎的會  
變得如此低微，像寄牛虫一樣，靠着別  
人掙取錢，跟着她又想起自己，自己  
又何嘗不是一樣寄牛虫，靠着關以正  
接濟過日子，但自己到底是個女人呀！

某日在暮色蒼茫中，有一組日人參  
觀團來到人羣熙攘的「蒙那斯」街，  
坐「古堡」咖啡館裏的位，幾個人  
高談闊論，他們就最大使館的年青書記  
官龔先生夫婦，和三日前的趙巴黎  
不久便前往倫敦的莫先生，以及趙  
丁甲實家四人。  
趙丁甲在巴黎的中國學生中算是頗  
有辦法的一人，平時他最怕和貧窮的學  
生在羣起，總是遠遠流落在塞納河南的  
落魄畫家們，但如得知有富豪或高級官  
員們初到巴黎時，便會與激動的向  
嚮道，取悅於這些「體面同胞」，又因  
為談鋒甚健，能將巴黎同胞們的日常生  
活描繪得聲有色，所以頗受路過巴黎  
旅人所歡迎，但同胞們的生活在巴黎血  
淚交併的苦鬥情形，經過他嘴裏表露出  
來，却都成了不堪入耳的「醜事」和一  
鬧劇」。

此時莫先生竟面頰了甲所說的「  
趣聞」，一面低聲談着巴黎的名酒，老  
先生欣賞法國人這叫飯前飲酒酒習慣，  
特別注重法國人的風度與習慣，聲明回  
國後一定仿效。  
(十七)

### 癌是否絕症？

二 癌如何產生

也即是大家俗稱的女性荷爾蒙，這  
種內分泌激素，除使女性內生殖器開  
始發育外，也開始改變「乳房隆起，身  
體的外型，也開始改變「乳房隆起，身  
體的外型」；這些稱第式性特徵(副性  
特徵)，如果內分泌有病時，會影響  
第式性特徵的明顯，換句話說，使她  
的體型沒有什麼變化，乳房仍保持平細  
小，於是，有人想出一個辦法，就是這  
時注射進壹些女性荷爾蒙，使她的第式  
性特徵明顯地表現出來，當然，乳房也  
脹大了。  
從道理上，我們不能說這辦法不行  
，可是，實際應用上却問題很多了，最  
明顯的，就是份量的問題，許多人為了  
快些見效，或是預計不確，往往在注射過  
多，這時，毛病來了，由於破壞內分泌  
腺之間的正常對關係，使有些部位的  
乳腺細胞迅速增殖，乳腺內出現許多密  
集的結節和胞囊(擴大的腺泡)，這  
些結節和胞囊，就是到後來產生癌基  
礎病變。  
老實說，醫學者常常警告婦女們，不  
要破壞時下的風氣所影響。

要破壞時下的風氣所影響。  
(肆玖)

### R.T. 企業有限公司

#### 馬場勞務處

- 252 喜士定街東
- 6035 夫利沙街
- 1280 固蘭胡街
- 島埠 318 哥林比亞街
- CHILLIWACK ● LANGLEY
- ABBOTSFORD ● MISSION

### 昌隆肉食公司

CHONG LUNG LTD.  
Chinese Barbecue Specialist  
595 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.  
TEL. 685-3632

精製各款  
燒味  
臘味  
滷味  
每星期二  
休息壹天

### 雅慈油漆裝修公司

日電話：五式四·四六八號 夜八七六·式六式八  
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執管，地台階磚，裱花紙，修理  
水滷當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

### 椰樹牌

# 新永福

加拿大中和行公司總代理

Chung Wo Hong Co.  
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

### 國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績  
績茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四·三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯篋

### 馬君寶

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐  
具政府牌照  
優待僑胞收費特廉 電話三式七式八六七  
或三式五〇五式七

### 中西餐館出讓

函商面議均好  
地址 4111 1/2 St. 234 Leona Ave. Kelowna B. C.  
電話：752-2239

### 廣生雜貨發行

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

端陽節  
大平賣四天  
由五月廿九日  
(星期四)至  
六月一日  
(星期日)止  
上等絲苗白米每百磅減收五毛  
臘腸每磅壹元四毛  
其餘各貨壹律九折計算

### 你的公債券 應被焚燬嗎？



你的大屋可有  
真實的火災  
保險嗎？最  
穩固地方莫如  
將你所有之貴  
重物如公債票  
燕梳紙及屋契  
等放在滿地可  
銀行之保險櫃  
每週所費不過  
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需僅  
之廉平，請即與本行接洽，切勿遲遲，  
以免後悔。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
經理  
馬國材  
(由壹八零七年為加國各界人士服務)

### 打片實業公司

專租代收 攝按屋房 買賣業資 務務種各 密代本

### Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1251  
Vancouver, B. C.  
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃潤德 277-5841  
梁德武 325-3757



梁春海 266-8702

### 商業樓宇 各種燕梳

▲喜士定街東紅毛泥磚一連四間舖面十五年新  
平賣三萬四千元(梁德武)  
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五  
百元(梁德武)  
▲羅列治街新舖名貴大方土庫有車位及睡  
房取價四萬七千五百元(黃潤德)  
▲喜士定街東乃爾街西人舖士西商舖裝修華現有  
酒酒者若加價唐唐生更更更全價一萬三千二  
百元(梁德武)  
▲喜士定街東尾近沙大學兩年新屋角屋位  
置三個睡房兩個坐廁同在壹層大屋取價三萬  
四千元(梁春海)  
▲北雲街華英舖每月生意壹萬七千七百元無稅  
爭好架架店主要休息平賣式三萬元  
(梁德武)  
▲西區街角十八號舖三合土櫃文櫃每年入  
息三萬四千元取價三十萬(梁一強)  
▲近大學街區五五年新，間舖面二十個一個睡  
房文櫃角位置年租九萬九千五百元取價式  
十七萬五千元(梁一強)  
▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東南  
街角地滿一百七十尺金價六萬六千元  
(梁春海)  
▲喜士定街廿九號街角四間舖面四組辦公室兩  
層樓六年新全價七萬元(梁德武)  
▲大灣代理人海火湖房屋汽車各項業務  
價錢公道保險安全(梁德武)  
公證人 梁德武

### 寶美

女界美容院  
喜話六八三  
士街六三  
定街九一  
東九一  
號九一  
上樓一  
院容美界女

### A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080  
緊急修理水噴  
四小時隨時應命  
兼修理天面、屋  
簷水溝、圍牆、  
修理門廊，三合  
土工程，工作精  
良，價錢克己。

### 林普安接運貨物行李

並代理 AMWAY 公司  
日用品  
電話：日 684-4726, 681-3712  
夜 874-7072

### 桃園 HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E.  
VANCOUVER 4, B. C.  
廚師上等  
調味菜紅  
地方雅潔  
招呼妥當  
大鑊小鑊  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

### 香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界  
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信  
求簽代求詳詳詳詳  
電話 255-9274 司理人黃植維啓  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

### 光日袁 K. Y. DESIGN

414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656  
裝修旅店  
殮館房屋  
改造華麗  
設計佈置  
免費估價  
屋宇圖則  
大小工程  
取價公平  
僑胞光顧  
一律歡迎

### Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 254-2797-874-6348  
9 to 9 — 7 Days  
專修傳真機，收音機，  
立體聲機，自動洗衣機  
電器，保證妥當，備有  
光顧，格外歡迎。  
司理人：關榮開潘偉

### 金冠飯店 GOLDEN CROWN REST.

538-540 Main St.  
Vancouver, B. C.  
Phone: 688-3329  
專營中國南北  
菜式時間早上  
十一時半至晚  
上九時半敬希  
各位光臨指導  
由即日  
供應茶點

### 許鋁質窗門

忠價廉物美  
電話六六·八〇二

### 明達

承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
日夜電話 876-4740

### 記昌

裝修承接泥水木工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話六五·五九七

### 雅園茶室

精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
設隨意小茶  
電話六八·六五二七

### 樓翠翡 JADE PALACE

252 E. PENDER ST.  
Tel. 684-3525  
有做有  
特別小菜  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭

### 星洲比武進入高潮

今繼續舉行十二個項目  
星洲主辦東南亞國術擂台比武大會，今晚仍繼續舉行十二場，其中備受重視的是第三場輕乙級天體體育會之劉大偉與第四場中級天體體育會之吳煥堂相遇，兩者均屬香港高手，屆時劇戰難免，又第五場輕甲級比武，天體體育會陳顯泰，今巧遇菲律賓高手李現玩，亦是一場精彩之戰，秩序如後：

今晚比武秩序

第一場輕乙級  
區輝(蔡李佛)對鄭春誠(星洲)  
第二場輕乙級  
郭忍義(港天)對葉秀雄(馬金棟)  
第三場輕乙級  
劉大偉(港天)對吳煥堂(港天)  
第四場輕乙級  
梁顯勝(馬金棟)對唐炳雄(港聯)  
第五場輕甲級  
陳顯泰(港天)對李現玩(菲光漢)  
第六場輕甲級  
曾昭宇(蔡李佛)對陳顯順(馬金棟)  
第七場輕甲級  
林德龍(砂巴林)對陳錦添(港天)  
第八場輕甲級  
謝炎順(星洲)對梁少雄(港聯)  
第九場中乙級  
游建華(印尼玉明)對陳泳光(馬金棟)

### 十二樓

李笠翁著  
第一回  
小樓道：「我的年紀果老了，原沒有一毫用處，又是做慣了的人，爲奴作僕不厭，爲師作父無能。要尋一位沒收銀兩的財主與他做繼父，排得費些心力替加管管家私，圖一個老終，這纔是我的心事。」問的人聽了，都說：「油嘴滑舌，沒有一個理他。他見口裏說沒人肯信，就買一張報紙，做三四會，寫上幾個大字，做個賣身爲父的招牌。其字云：

年者無兒，自賣與人作父，止取價十兩。願者即日成交，並無悔。每判一處，就捏在手中，在街上走來走去。有時走得脚酸，就跪膝坐下，把招牌掛在胸前，與和尚募緣的相似。衆人見了，笑個不住，罵個一了，都說

### 生我樓

是喪心病狂的人。小樓隨人罵罵，再不改常。終日穿州擡府，涉水登山，定要尋個冤家結住。

要問他尋到幾時方纔遇着受主？只在上回開卷可見。

第二回  
十兩奉獻親本錢有限  
萬金酬孝子利息無窮  
尹小樓捏了那張招牌走過無數地方，不知走了幾千幾萬里路，忽然遇着個奇人，竟在衆人笑罵之時，成了這宗交易。俗語四道得得：

「雙刀揮着飄切菜，夜壺合着油瓶蓋。

世間棄物不嫌多，酸酒也堪充醋賣。」

一日，走紅松江府縣，正在街頭打坐，就有許多無知無識走來愚弄他，不是說「孤老院中少了個叫化頭目，要買你去頂補」，就是說「烏龜行裏缺了個燒湯頭兒，要聘你去當官」。

### 代謝

先嚴兄偉常公府君不幸於一九六九年五月十四日壽終於寓所，享壽六十有六歲。其家人遠近聞而奔喪，由族人及澳門協助辦理喪事。於五月廿三日假座於山景墳場，荷蒙宗親戚友鄉黨蒞臨，賜花圈輓聯，執紼素車，助祭高誼隆情，均感德此代謝。

厚恩芳名 恕不稱呼  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元

### 哀謝

先妣黃門氏夫人山陰白沙草骨前長盛里人，於一九六九年五月三日病終，歸葬於山景墳場，享壽八十歲。承蒙親友蒞臨，賜輓聯，助祭，隆情厚誼，均感德此代謝。

黃合德 黃興興 黃相政 黃松政  
黃合德 黃興興 黃相政 黃松政  
黃合德 黃興興 黃相政 黃松政  
黃合德 黃興興 黃相政 黃松政

### 亞省殯館連實業出賣

位於 Park Hill 樓宇三十三尺六尺六寸，另有十五尺三寸住宅相連，傢俬用具包括：廚房座位三十六人，港打椅廿四張，冰櫃檯檯檯等，業主退休，請與 Radbourne & Robert Agencies, Box 27, Park Hill, 洽商。

### 宜僱華人婦女

動力華人婦女，執食品供侍工作，須認字學識，必須識講兩國語言，到 1225 Homer St. 洽商。

### 廖華帝(崇惠)謝啟

啓者：弟日前入醫院調理，在院期間，荷蒙 民治黨，連實業，沙維德等總會代表，暨兄弟親朋戚友，親臨慰問，並惠贈生花香燭鮮菓等，隆情高誼，銘感五中，今已出院，同寓休養，未克逐一叩謝，謹綴數言，藉伸謝悃，並祝精神康健。

### 代謝

先嚴兄偉常公府君不幸於一九六九年五月十四日壽終於寓所，享壽六十有六歲。其家人遠近聞而奔喪，由族人及澳門協助辦理喪事。於五月廿三日假座於山景墳場，荷蒙宗親戚友鄉黨蒞臨，賜花圈輓聯，執紼素車，助祭高誼隆情，均感德此代謝。

厚恩芳名 恕不稱呼  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元

### 沙省殯館出賣

沙省六號公路殯館，生意好，有來去水，煤氣，樓下住家，最合家庭式經營，兼代理巴士，主人年老，願以廉價出賣，如意者請來面議或函商。

110 Top Cafe, P. O. Box 147, Spalding, Sask.

### 李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入口行理  
日間電話：684-2141  
住宅電話：254-3062

### 魚舖兼雜貨出讓

該舖開設迄今，經已三十餘年，營業素佳，最近裝修，即可增售各項雜貨以及熟食，茲因股東另有工作，無暇兼顧，被迫廉價出讓，連同全部傢俬及六四年三馬力六客位雪櫃，雪櫃在內，僅取價四千元，存貨照成本另計，良機莫失，如有意合作經營者，亦可商議。

電話：六八五·六八一 327 Main St.

### 華仁食品

照常營業  
馳名蛋撻  
中秋月餅  
歡迎外賣

619 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：六八一·八〇一七

### 曲巴特里克汽車公司

林國森 STAN LIM  
KIRKPATRICK  
Pontiac Buick Ltd.  
位於 Pontiac Buick  
長久地點  
轉換新名  
★ 41st and the Boulevard  
電話 263-3231  
★ 舊汽車部 Broadway & Cambie  
★ 車身部 8th Ave., & Fir  
新舊汽車代理人 林國森

### 樓酒橋華

W. K. GARDENS  
午市快餐 卽叫卽上  
生炒糯米飯 瑞士西排飯  
波且雞粒飯 又燒濶粉  
每盅八毫  
七彩濶粉 每碟壹元二五  
燒鵝濶粉 每碗壹元  
各式名茶 免費奉客  
營業時間：由上午八時半至下午十一時半

### Dynasty Restaurant

3060 Main St.,  
Main & 15th Ave.,  
Ph. 872-5272

特價名貴菜  
雞蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸雞  
會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔  
琵琶大鴨 吉列班塊 玻璃蝦球  
揚州炒飯 杏仁豆腐  
每席四十元 請早預定  
車場冷氣設備

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Telephones: 681-1025 & 681-2733

總代理美國總統輪船公司客務  
代理環球各航空公司客票  
代理世界各鐵路火車票  
代辦出國護照及一切旅行手續  
由港來雲埠移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付款。  
本號爲僑胞服務數十年如壹日

### 加拿大余風采總堂同人敬約

本總堂謹擇六月一日(星期日)下午一時舉行新址落成第十八週年紀念典禮恭請各昆仲姊妹蒞臨指示禮儀屆時榮幸同日下午五時半假座竹林園酒樓賓具薄酌候

光

Yee Tung Toy Society, 226 East Georgia St. Vancouver 4, B. C.

### 哀謝

先妣黃門氏夫人山陰白沙草骨前長盛里人，於一九六九年五月三日病終，歸葬於山景墳場，享壽八十歲。承蒙親友蒞臨，賜輓聯，助祭，隆情厚誼，均感德此代謝。

黃合德 黃興興 黃相政 黃松政  
黃合德 黃興興 黃相政 黃松政  
黃合德 黃興興 黃相政 黃松政  
黃合德 黃興興 黃相政 黃松政

### 代謝

先嚴兄偉常公府君不幸於一九六九年五月十四日壽終於寓所，享壽六十有六歲。其家人遠近聞而奔喪，由族人及澳門協助辦理喪事。於五月廿三日假座於山景墳場，荷蒙宗親戚友鄉黨蒞臨，賜花圈輓聯，執紼素車，助祭高誼隆情，均感德此代謝。

厚恩芳名 恕不稱呼  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元

### 亞省殯館連實業出賣

位於 Park Hill 樓宇三十三尺六尺六寸，另有十五尺三寸住宅相連，傢俬用具包括：廚房座位三十六人，港打椅廿四張，冰櫃檯檯檯等，業主退休，請與 Radbourne & Robert Agencies, Box 27, Park Hill, 洽商。

### 宜僱華人婦女

動力華人婦女，執食品供侍工作，須認字學識，必須識講兩國語言，到 1225 Homer St. 洽商。

### 廖華帝(崇惠)謝啟

啓者：弟日前入醫院調理，在院期間，荷蒙 民治黨，連實業，沙維德等總會代表，暨兄弟親朋戚友，親臨慰問，並惠贈生花香燭鮮菓等，隆情高誼，銘感五中，今已出院，同寓休養，未克逐一叩謝，謹綴數言，藉伸謝悃，並祝精神康健。

### 代謝

先嚴兄偉常公府君不幸於一九六九年五月十四日壽終於寓所，享壽六十有六歲。其家人遠近聞而奔喪，由族人及澳門協助辦理喪事。於五月廿三日假座於山景墳場，荷蒙宗親戚友鄉黨蒞臨，賜花圈輓聯，執紼素車，助祭高誼隆情，均感德此代謝。

厚恩芳名 恕不稱呼  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元  
朱潤亭 吳禮庭 鄭興業 吳元

### 沙省殯館出賣

沙省六號公路殯館，生意好，有來去水，煤氣，樓下住家，最合家庭式經營，兼代理巴士，主人年老，願以廉價出賣，如意者請來面議或函商。

110 Top Cafe, P. O. Box 147, Spalding, Sask.

### 李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入口行理  
日間電話：684-2141  
住宅電話：254-3062

### 魚舖兼雜貨出讓

該舖開設迄今，經已三十餘年，營業素佳，最近裝修，即可增售各項雜貨以及熟食，茲因股東另有工作，無暇兼顧，被迫廉價出讓，連同全部傢俬及六四年三馬力六客位雪櫃，雪櫃在內，僅取價四千元，存貨照成本另計，良機莫失，如有意合作經營者，亦可商議。

電話：六八五·六八一 327 Main St.

### 華仁食品

照常營業  
馳名蛋撻  
中秋月餅  
歡迎外賣

619 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：六八一·八〇一七

### 曲巴特里克汽車公司

林國森 STAN LIM  
KIRKPATRICK  
Pontiac Buick Ltd.  
位於 Pontiac Buick  
長久地點  
轉換新名  
★ 41st and the Boulevard  
電話 263-3231  
★ 舊汽車部 Broadway & Cambie  
★ 車身部 8th Ave., & Fir  
新舊汽車代理人 林國森

